

home  
by somogyi



**HS 21**  
instruction manual  
eredeti használati utasítás  
návod na použití  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
návod k použití



Gyártó / výrobca / producer: SOMOGYI ELEKTRONIC  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

(EN)

door-, window opening sensor/alarm

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

**OPERATION**

The product is supplied ready for use with accessory batteries. For battery replacement, remove the battery compartment lid on the front of the product. Insert 3 pcs AG13 (LR44) type button batteries to the product, taking care of polarity. Replace the battery compartment lid. The device is ready for use.

**INSERTING BATTERIES, BATTERY REPLACEMENT**

Remove the battery compartment lid on the back of the product. Insert 4 pcs AA (LR6) type rod batteries to the product, taking care of polarity. Replace the battery compartment lid. The device is ready for use.

• **WARNING! RISK OF EXPLOSION IN CASE OF INCORRECT BATTERY REPLACEMENT! IT CAN BE DONE ONLY BY SAME OR REPLACING TYPE! DO NOT EXPOSE BATTERIES TO DIRECT THERMAL RADIATION AND SUNSHINE! DO NOT BURN THE BATTERIES! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE, AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH! KEEP BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN AND SHORT-CIRCUIT AND CHARGE BATTERIES! RISK OF EXPLOSION!**



The product is not a toy. Keep out of reach of children. THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

**CLEANING**

For the optimal operation of the appliance, it may be necessary to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids!

**SPECIFICATIONS**

Power supply: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44) batteries, included  
Entry alarm size: .....59 x 98x 26 mm

(H)

ajtó-, ablaknyitás érzékelő/riasztó

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

**MŰKÖDÉS**

Szerelje a csengő egységet és az érzékelőt egymás mellé, úgy, hogy az érzékelő a nyílászárón, a csengő rész pedig annak keretén legyen. A csengő egység hangot hallat, amikor az érzékelő ellátódik tőle (pl.: nyíló ajtó). A termék hangereje állítható az oldalán található tolé csúszkával. Hi állapotban 100dB hangerővel riaszt ajtónyitás esetén.

**ELEMEEK BEHELYEZÉSE, ELEMCSERE**

A termék tartozék elemekkel azonnal üzemkész állapotban kerül forgalomba. Elemcserehez távolítsa el a termék elején található elemtartó fedelet. Helyezzen a termékbe 3 db AG13 (LR44) típusú gombelemet, ügyelve a polaritásra. Helyezze vissza az elemtartó fedelet. A termék ezzel üzemkész.

• **FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TÚZBE! HA AZ ELEM BŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADÉK, AKKOR VÉGYEN FEL VÉDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHAVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT!**

ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY!



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMELY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

**TISZTÍTÁS**

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

**MŰSZAKI ADATOK**

Tápellátás: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44) elem, tartozék  
Belépésszélző méret: .....59 x 98 x 26 mm

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.  
www.somogyi.hu

(SK)

senzor/pojpašné zariadenie otvorenia dveri/okna

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotřebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkami skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

**PREVÁDZKA**

Jednotku zvončeka a senzora montujte vedľa seba tak, aby senzor bol na okne alebo dverách a zvonček bol na obrube. Zvonček zazvoní, keď senzor sa vzdialí od zvončeka (napr.: otvorením dveri).

Na nastavenie hlasitosti používajte posunový spínač na bočnej strane výrobku. V prípade otvorenia dveri v pozícii Hi signalizuje 100 dB hlasitosťou.

**VLOŽENIE, VÝMENA BATÉRIÍ**

Výrobok je dodaný spolu s batériami v prevádzkychopnom stave. Pri výmene batérií odstráňte kryt puzdra na batérie na prednej strane výrobku. Vložte 3 x AG13 (LR44) gombikové batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť. Týmto je výrobok prevádzkyschopný.

• **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIÍ! POUŽITE IBA ROVNAKÉ ALEBO NÁHRADNÝ TYP BATÉRIÍ! BATÉRIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNÉMU ALEBO SLNEČNEMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VYTEČENIA BATÉRIÍ, SUCHOU HANDROU OČISTITE DRŽIAK BATÉRIÍ, PRIČOM POUŽITE OCHRANÉ RUKAVICE! BATÉRIE USCHOVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATÉRIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HODIŤ DO OHŇA, SKRATOVÁŤ A NABIJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! TENTO VÝROBK OBŠAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ ŠPĚSOBÍ SILNŮ VNŮTORNŮ POPÁLENINU, MŮŽE DŮJST K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

**ČISTENIE**

V záujme optimálnej prevádzky a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite. Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Napájanie: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44) batéria, je priložená.  
Rozmery signalizátora vstupu: .....59 x 98 x 26 mm

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400  
www.somogyi.sk

(RO)

senzor/avertitor la deschiderea usii/ferestrei

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.

**FUNCȚIONARE**

Montați unitatea de sonerie și senzorul unui lângă celălalt, astfel încât senzorul să fie pe ușa și partea de sonerie pe cadru. Clopotul emite un sunet atunci când senzorul se îndepărtează de el. (ex.: o ușă care se deschide).

Volumul produsului poate fi ajustat cu glisorul lateral. În starea Hi emite alarmă la volum de 100 dB în caz de deschidere a ușii.

**INTRODUCEREA, SCHIMBAREA BATERIILOR**

Produsul este livrat cu baterii incluse, gata pentru utilizare imediată. Pentru schimbarea bateriilor îndepărtați capacul compartimentului pentru baterii din partea frontală a produsului. Introduceți în produs 3 buc baterii tip buton AG13 (LR44), asigurați-vă că polaritatea este corectă. Puneți la loc capacul compartimentului pentru baterii. Astfel aparatul este gata de utilizare.

• **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB ERONAT DE BATERII! POATE FI SCHIMBAT DOAR PE BATERIE IDENTICĂ SAU SIMILARĂ CU TIPUL BATERIEI ORIGINALE! NU EXPUNETI BATERIA LA INCIDENTA DIRECTĂ A RAZELOR SOLARE SAU A RADIAȚIEI TERMICE,**

NU ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERII S-A SCURS, FOLOSIND MÂNUȘI DE PROTEȚIE ȘTERGEȚI CU O LAVETĂ/USCĂȚI SUPORTUL ACESTEIA! NU LĂSAȚI LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFĂCEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA ȘI ÎNCĂRCAREA! PERICOL DE EXPLOZIE!



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! ACEST PRODUS CONTINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHITIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOACA MOARTEA! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNĂ COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHITITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

**CURĂȚARE**

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea impurităților depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună. Utilizați o lavetă moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățare agresive și lichide!

**DATE TEHNICE**

Alimentare: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44), inclus

Dimensiune senzor de semnalizare intrare: .....59 x 98 x 26 mm

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
www.somogyi.ro



### alarm otvaranja prozora i vrata

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog proizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

#### RAD UREDAJA

Zvono i senzor montirajte jedan naspram drugog, tako da zvono bude na stoku a senzor na krilu prozora ili vrata. Začue se zvučni signal ako se senzor udalji od zvona (primer: ako se otvore vrata). Jačina zvučnog signala se može podešavati prekidačem sa strane uređaja. U položaju „H“ zvučni signal je 100dB.

#### POSTAVLJANJE BATERIJE, ZAMENA

Prizvod se isporučuje sa baterijama i odmah je spreman za upotrebu. Prilikom zamene skinite poklopac baterije sa prednje strane uređaja. Pazeći na polaritete postavite 3 dugmaste baterije AG13 (LR44) tipa. Vratite poklopac i ovim je uređaj spreman za upotrebu.

• UPOZORENJE! NEPARVILNA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIJE! BATERIJA SE SME ZAMENITI ISKLJUČIVO BATERIJOM ISTOG TIPA Ili ZAMENSKOG TIPA! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNJO SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAITE JE U VATRU! UKOLIKO PRIMETITE DA JE BILO KAKVA TEČNOST ISCURELA IZ BATERIJE, OBUČITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE! DRŽITE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! ZABRANJENO JE OTVARATI, PALITI, KRATKO SPAJATI I PUNITI BATERIJU! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



### senzor/alarm vniinajici otvirání dveří a oken

Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou také osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět vylučně pod dohledem.

#### POUŽÍVÁNÍ

Jednotku zvukou a senzor instalujte vedle sebe tak, aby senzor byl umístěn na dveřích a část zvukou byla umístěna na rámu dveří. Jednotka zvukou bude vydávat zvukovou signalizaci, když se senzor od jednotky oddálí (např.: otevření dveří). Stupeň hlasitosti nastavíte posuvným tlačítkem umístěným na boční straně. Ve stavu „H“ bude v případě otevření dveří vydán zvukový alarm v intenzitě 100dB.

#### VLOŽENÍ BATERIÍ, VÝMĚNA BATERIÍ

Výrobek je dodáván s bateriemi, je připraven k okamžitému používání. Za účelem výměny baterií sejměte kryt schránky na baterie umístěné na předním panelu výrobku. Vložte 3 knoflíkové baterie typu AG13 (LR44), při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě. Kryt schránky na baterie vraťte zpátky na místo. Nyní je výrobek připraven k používání.

• UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NESPRÁVNĚHO POSTUPU PŘI VÝMĚNĚ BATERIÍ! BATERIE LZE VYMĚŇOVAT VYLUCNĚ ZA BATERIE STEJNĚHO NEBO DOPORUČOVANĚHO TYPU! BATERIE NEVYSTAVUJTE BEZPROSTŘEDNĚMU PŮSOBĚNÍ VYSOKÝCH TEPLŮ A SLUNEČNÍHO ŽÁŘENÍ, BATERIE NEVHAZUJTE DO OHNĚ!



### signalizator/alarm otvaranja vrata i okna

Prije prve uporabe proizvoda, molimo pročitajte upute za uporabu u nastavku i zadržite ih za kasniju uporabu. Originalna uputa je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju upotrebljavati osobe s oštećenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobe bez iskustva ili znanja, kao i djeca do 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili upute o uporabi aparata i razumjeli su opasnosti povezane s uporabom. Djeci se ne smije dopustiti da se igraju s ovim proizvodom. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo pod nadzorom.

#### FUNKCIONIRANJE

Montirajte zvono i senzor jedan pored drugog, senzor na vrata a zvono na okvir vrata. Zvono emituje zvuk kada se senzor odmakne od njega ( otvaranje vrata ). Glasnoću zvuka podešavamo pomoću klizača sa strane proizvoda. Na max. pojačanju, zvono emitira 100 dB kad se aktivira.

#### UMETANJE I ZAMJENA BATERIJA

Proizvod se isporučuje spreman za uporabu i sa baterijama uključenim u pakiranje. Zamjena baterija, uklonite poklopac odjeljka za baterije na prednjoj strani proizvoda. Umetnite 3 kom. AG13 (LR44) baterija vodeći računa o polaritetu, Vratite poklopac odjeljka za baterije. Proizvod je spreman za uporabu.

• UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE NEISPRAVNE BATERIJE! NE IZLAŽITE BATERIJE DIREKTNJO TOPLINSKOM ZRAČENJU I SUNCU! NE SPALJUJTE BATERIJE! AKO POSTOJI NEKA TEKUĆINA KOJA CURI IZ BATERIJE, STAVITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRŽAČ BATERIJA SA SUHOM KRPOM. DRŽITE BATERIJE IZVAN DOHVATA DJECE! ZABRANJENO JE OTVARANJE, SPAJANJE BATERIJA U KRATKI SPOJ I PUNJENJE BATERIJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!



Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snijim! OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

#### ČIŠĆENJE

Radi optimalnog rada uređaj treba čistiti prema potrebi, minimalno jednom mesečno. Za čišćenje koristite mekane krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

#### TEHNOČKI PODACI

Napajanje: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44) baterija, sklopou

Dimenzije detektora ulaza: .....59 x 98 x 26 mm



JESTLIŽE Z BATERIÍ PŘÍPADNĚ VYTEKLA TEKUTINA, POUŽÍTE OCHRANNĚ RUKAVICE A SCHRÁNKU NA BATERIE VYČISTĚTE SUCHOU UTERKOU! BATERIE NEPATŘÍ DO RUKOU DĚTEM! BATERIE JE ZAKÁZÁNO OTEVÍRÁT, VHAZOVAT DO OHNĚ, ZKRATOVAT A DOBJIET! NEBEZPEČÍ EXPLOZE!

Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem! TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZÁNĚ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITRNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVĚ MÍSTO, NEPOUŽÍVJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKARSKOU POMOČ!

#### ČIŠTĚNÍ

Za účelem optimálního fungování je v závislosti na míře znečištění nutné zařízení pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, vyčistit. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a tekutiny!

#### TECHNICKÉ PARAMETRY

Napájení: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44) baterie, součástí balení

Rozměry senzoru vstupu: .....59 x 98 x 26 mm

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikica 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270  
**www.elementa.rs** • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece! OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINE! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOČ.

#### ČIŠĆENJE

Za optimalan rad, uređaj potrebno periodično očistiti, najmanje jednom mjesečno ili češće ovisno o stupnju zaprljanja. Koristiti meku i suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna kemijska sredstva za čišćenje niti tekućine.

#### SPECIFIKACIJA

Napajanje: .....3 x 1,5 V AG13 (LR44) baterije, uključene u pakiranje

Dimenzije: .....59 x 98 x 26 mm

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesevte, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska



**EN - Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.**  
**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**  
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H - A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegeben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az associated költségeket természetű költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)**

**AZ ELEMEK/ AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA**  
Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

**SK - Výrobek nevyhadzuje do běžného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respéktive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.**

#### ZNEHODNOCOVANIE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Úžívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

**RO - Colectajii în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin acestea protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevențiilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.**

#### TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuzate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**SRB-MNE - Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinje! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.**  
**ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA**  
Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

**CZ - Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respéktive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.**

#### LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonou povinností uživatelé je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem